

MANUALE D'USO

MACCHINA DA CAFFÈ

IT

USER MANUAL

COFFEE MACHINE

EN

MANUEL DE L'UTILISATEUR

MACHINE À CAFÉ

FR

GEBRAUCHSANLEITUNG

KAFFEEMASCHINE

DE

GEBRUIKSAANWIJZING

KOFFIEMACHINE

NL

MANUAL DE USO

CAFETERA

ES

MANUAL DE USO

MÁQUINA DE CAFÉ

PT

BRUKSANVISNING

KAFFEMASKIN

SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

КОФЕВАРОЧНАЯ МАШИНА

RU

BRUGSANVISNING

KAFFEMASKINE

DA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

EKSPRES DO KAWY

PL

KÄYTTÖOHJE

KAHVINKEITIN

FI

BRUKSANVISNING

KAFFEMASKIN

NO

كتيب الاستخدام

آلة صنع القهوة

AR

 smeg

Consigliamo di leggere attentamente questo manuale, che riporta tutte le indicazioni per mantenere inalterate le qualità estetiche e funzionali dell'apparecchio acquistato.

Per ulteriori informazioni sul prodotto: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

We advise you to read this manual carefully, as it contains all the instructions for managing the appliance's aesthetic and functional qualities.

For further information on the product: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Nous conseillons de lire attentivement ce manuel, qui comprend toutes les indications pour maintenir inaltérées les qualités esthétiques et fonctionnelles de l'appareil acheté.

Pour obtenir des informations supplémentaires sur le produit : [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Wir empfehlen, diese Bedienungsanleitung, die sämtliche Anweisungen enthält, um das Aussehen und die Funktionsfähigkeit des Geräts zu erhalten, sorgfältig zu lesen.

Für weitere Informationen über das Produkt wird auf [www.smeg.com](http://www.smeg.com) verwiesen

We adviseren om deze handleiding aandachtig door te lezen. Ze bevat aanwijzingen die nodig zijn om de esthetische en functionele eigenschappen van het gekochte apparaat intact te houden.

Bezoek voor meer informatie over het product: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Aconsejamos leer atentamente este manual que contiene todas las indicaciones para mantener inalterada la calidad estética y funcional del aparato adquirido.

Más información sobre el producto en: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Aconselhamos que leia atentamente este manual, que refere todas as indicações para manter inalteradas as qualidades estéticas e funcionais do aparelho comprado.

Para mais informações sobre o produto: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Vi rekommenderar att ni nogå läser denna handbok som anger alla de nödvändiga anvisningarna för att bibehålla den inköpta apparatens utseende och funktioner.

För mer information om produkten: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Мы рекомендуем вам внимательно прочитать данное руководство, в котором приводятся все указания, необходимые для поддержания неизменными эстетических и функциональных свойств приобретенного прибора.

Дополнительную информацию об изделии можно получить на сайте: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Vi anbefaler, at du nøje læser denne vejledning, som indeholder alle anvisninger til at holde det købte apparat i perfekt funktionsmæssig og æstetisk stand.

For yderligere informationer om produktet: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Zalecamy uważne przeczytanie niniejszej instrukcji, która zawiera wszystkie wskazania dla utrzymania jakości estetyki i funkcjonalności zakupionego urządzenia.

Dalsze informacje dotyczące produktu znajdują się na stronie: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

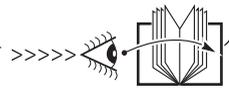
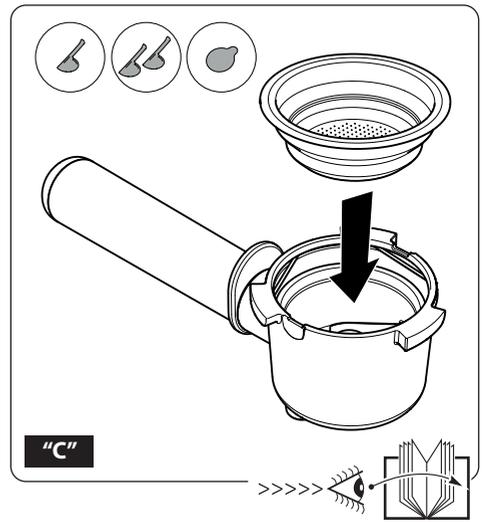
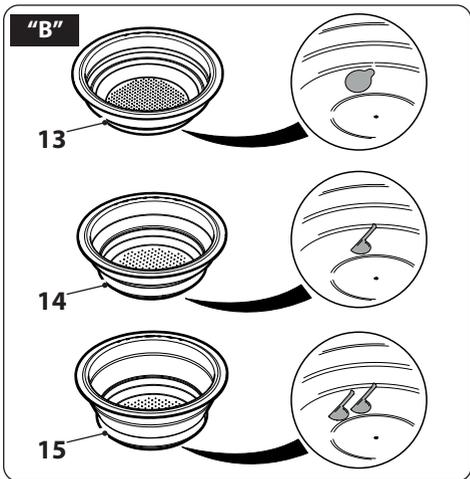
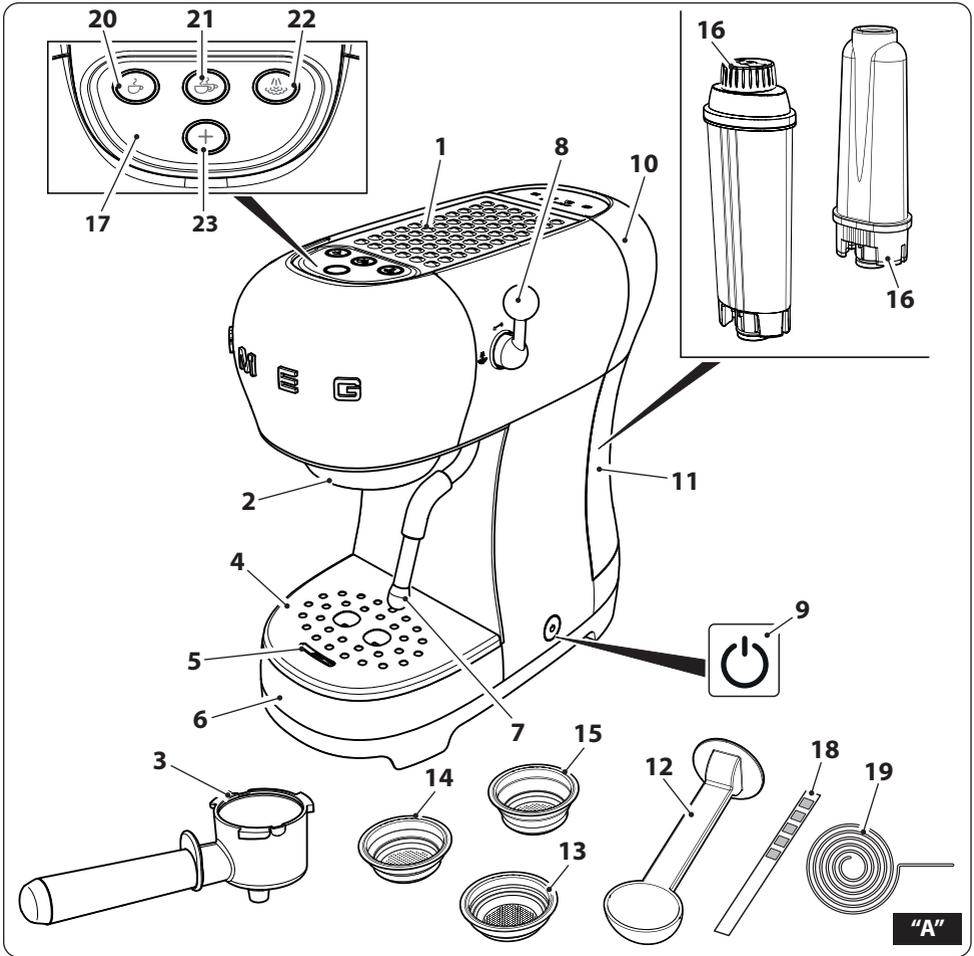
Lue tämä käyttöopas huolellisesti. Ohjeita noudattamalla taataan laitteen oikeaoppinen ylläpito ja sen ominaisuuksien säilyvyys.

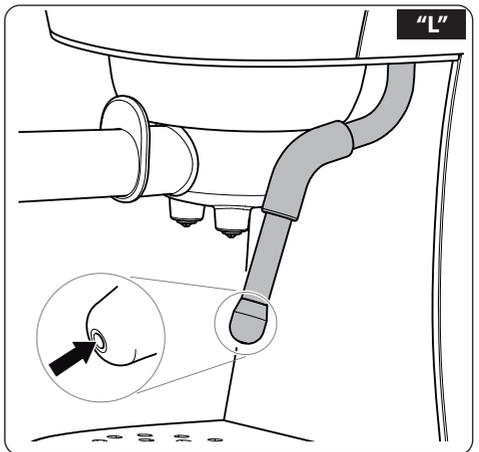
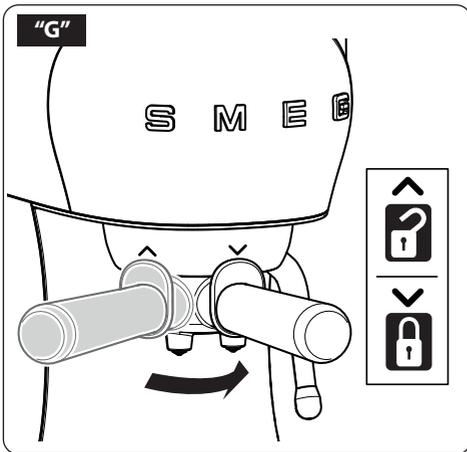
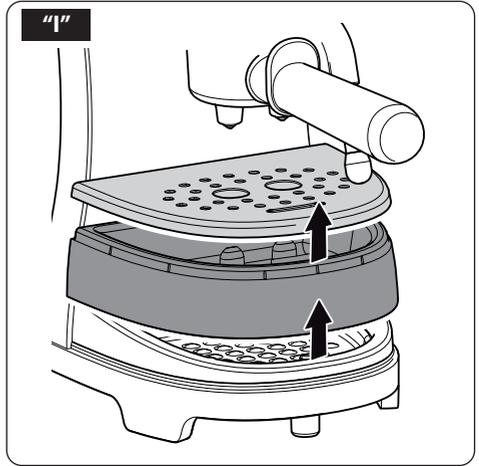
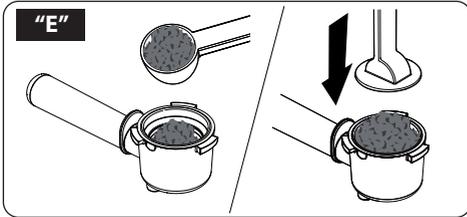
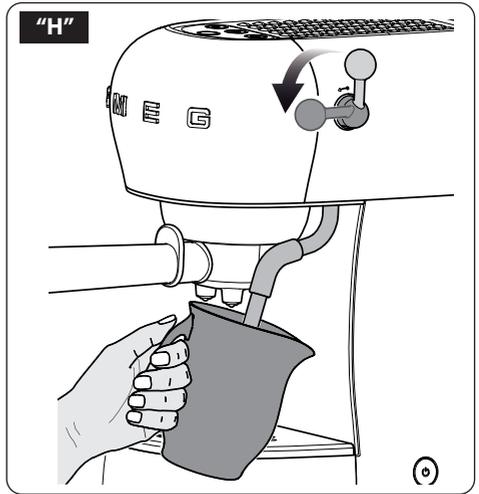
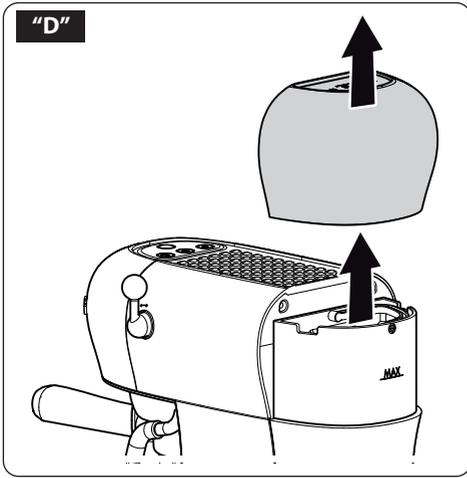
Tuotteeseen liittyvät lisätiedot löytyvät osoitteesta [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Vi anbefaler at du leser denne brukerveiledningen grundig, da den inneholder alle indikasjonjer for å bevare de estetiske og funksjonelle kvalitetene til produktet du har kjønt.

For ytterligere informasjon om produktet: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

نصح بقراءة هذا الكتيب بعناية حيث يضم جميع التعليمات التي تضمن الحفاظ على الخصائص الجمالية والوظيفية للمنتج الذي قمت بشرائه.  
للمزيد من المعلومات عن المُنتج بوجاء زيارة [www.smeg.com](http://www.smeg.com)





**Informazioni importanti per l'utente / Important information for the user**  
**Informations importantes pour l'utilisateur / Wichtige Informationen für den Benutzer**  
**Belangrijke informatie voor de gebruiker / Información importante para el usuario**  
**Informações importantes para o utilizador / Viktig informasjon for brukere**  
**Важная информация для пользователя / Vigtig informasjon til brugeren**  
**Ważne informacje dla użytkownika / Tärkeitä tietoja käyttäjälle**  
**Viktig informasjon for brukere / معلومات هامة للمستخدم**

**⚠ Avvertenze / Instructions / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности / Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitus / Advarsler / تحذيرات**

Informazioni generali su questo manuale d'uso, di sicurezza e per lo smaltimento finale / General information on this user manual, on safety and final disposal / Informations générales sur ce manuel d'utilisation, sur la sécurité et sur l'élimination définitive de l'appareil / Allgemeine Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung, zur Sicherheit und die endgültige Entsorgung / Algemene informatie over deze handleiding, veiligheidsinstructies en uiteindelijke verwerking / Información general del manual relativa al uso, la seguridad y la eliminación final / Informações gerais sobre este manual do utilizador, segurança e para a eliminação final / Allmän information om denna bruksanvisning, om säkerhet och för slutligt bortskaffande / Общая информация о данном руководстве по эксплуатации, безопасности и окончательной утилизации / Generelle oplysninger om denne betjenings- og sikkerhedsvejledning samt endelig bortskaffelse / Gólne informacje dotyczące użytkowania, bezpieczeństwa i uтилизации / Käyttöohjeita, turvallisuutta ja käytöstä poistoa koskevat yleisetiedot / Generell informasjon om denne brukerveiledningen, sikkerhet og endelig kassering av produktet / معلومات عامة عن دليل استخدام هذا الجهاز وسلامة استخدامه وكيفية التخلص عن الجهاز بشكل نهائي

**📖 Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus / Beskrivelse / الوصف**

Descrizione dell'apparecchio / Appliance description / Description de l'appareil / Beschreibung des Geräts / Omschrijving van het apparaat / Descripción del aparato / Descrição do aparelho / Beskrivning av apparaten / Описание прибора / Beskrivelse af apparatet / Opis urządzenia / Laitteen kuvaus / Beskrivelse av apparatet / وصف الجهاز

**👉 Uso / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning / Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الاستخدام**

Informazioni sull'uso dell'apparecchio / Information on using your appliance / Informations sur l'utilisation de l'appareil / Informationen zum Gebrauch des Geräts / Informatie over het gebruik van het apparaat / Información sobre el uso del aparato / Informações sobre a utilização do aparelho / Information om användning av apparaten / Информация об использовании прибора / Oplysninger om brug af apparatet / Informacje dotyczące użytkowania urządzenia / Laitteistoa koskevat käyttöohjeet / Informasjon om bruken av apparatet / معلومات عن استخدام الجهاز

**🧹 Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien / Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpieza y mantenimiento / Limpeza e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое обслуживание / Rengøring og vedlikeholdelse / Czystczenie i konserwacja / Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / التنظيف والصيانة**

Informazioni per la corretta pulizia e manutenzione dell'apparecchio / Information for proper cleaning and maintenance of the appliance / Informations pour un nettoyage et un entretien corrects de l'appareil / Informationen zur ordnungsgemäßen Reinigung und Wartung des Geräts / Informatie voor de juiste wijze van reiniging en onderhoud van het apparaat / Información sobre la limpieza y el mantenimiento correctos del aparato / Informações para a limpeza e manutenção corretas do aparelho / Information för korrekt rengöring och underhåll av apparaten / Информация по корректной очистке и техобслуживанию прибора / Oplysninger om korrekt rengøring og vedlikeholdelse af apparatet / Informacje dotyczące prawidłowego czyszczenia i konserwacji urządzenia / Laitteiston oikeaa puhdistusta ja huoltoa koskevat tiedot / Informasjon for korrekt rengjøring og vedlikehold av apparatet / معلومات لتنظيف وصيانة الجهاز بشكل صحيح

**⚠ Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitshinweise / Veiligheidsaanschuwingen / Advertencia de seguridad / Advertências de segurança / Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa / Turvallisuuteen liittyvät varoitukset / Sikkerhetsadvarsler / تحذير للسلامة**

**i Informazione / Information / Information / Information / Informatie / Información / Informação / Information / Информация / Information / Informacja / Tietoja / Informasjon / معلومات**

**📝 Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões / Råd / Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات**

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed useful for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no comprometen, por tanto, al fabricante y tienen un valor meramente indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual, não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i denna bruksanvisning är vägledande och därmed inte bindande.

Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения все изменения, которые посчитает полезными для улучшения собственной продукции. Рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не имеют обязательств и имеют ознакомительный характер.

Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt, uden forudgående varsel. Illustrationer og beskrivelser i denne betjeningsvejledning er derfor ikke bindende og kun vejledende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za przydatne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają charakter poglądowy.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirroksot eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

”تحفظ جهة التصنيع لنفسها بالحق في القيام بجميع التعديلات التي تراها مناسبة لتحسين منتجاتها دون إنذار مسبق. ولذلك، لا تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل ملزمة وإنما ذات قيمة إرشادية فقط“



# Важные правила техники безопасности

## 1 Меры предосторожности

Настоящее руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью прибора и должно храниться в целости и в непосредственной доступности пользователя в течение всего его срока службы.

### 1.1 Назначение прибора

- Прибор предназначен для приготовления кофе эспрессо и капучино из молотого кофе или чалд (таблеток). Любое иное использование прибора считается не по назначению. Запрещается использование прибора в целях, отличающихся от его назначения.
- Прибор предназначен только для бытового использования. Прибор не должен использоваться:
  - в кухонных помещениях для сотрудников магазинов, офисов и других рабочих помещений;
  - на фермах/в агротуристических комплексах;
  - постояльцами гостиниц, moteлей и курортных комплексов;
  - в мини-гостиницах.
- Использование данного прибора разрешено лицам (включая детей в возрасте не менее 8 лет) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, только если они находятся под контролем взрослых или были проинструктированы о безопасном использовании прибора и поняли опасности, связанные с его использованием.
- Детям запрещается играть с

прибором.

- Прибор и шнур питания должны храниться в месте, недоступном для детей возрасте до 8 лет.
- Очистка и уход могут выполняться детьми в возрасте не менее 8 лет только под надзором взрослых.

### 1.2 Общие указания по технике безопасности

- Запрещается погружать прибор в воду.
- Не допускается мочить кофемашину или разбрызгивать на нее жидкости. В случае контакта с жидкостями, немедленно отключите шнур электропитания от электрической розетки и тщательно просушите прибор:  
**О п а с н о с т ь п о р а ж е н и я э л е к т р и ч е с к и м т о к о м !**
- Запрещается размещать прибор или шнур электропитания над включенными электрическими или газовыми плитами или рядом с ними, а также внутри печи или духовки или вблизи источников тепла.
- В случае неисправности или повреждения шнура электропитания, ремонт должен выполнять только специализированный техник или авторизованный сервисный центр во избежание какой-либо опасности.
- Запрещается вносить какие-либо изменения в прибор во избежание отмены гарантии.
- Запрещается тянуть за кабель, чтобы извлечь вилку из розетки.



## Важные правила техники безопасности

### 1.3 Предупреждения относительно этого прибора

- При использовании прибора следует соблюдать все указания по технике безопасности.
- Перед использованием прибора необходимо внимательно ознакомиться с настоящим руководством пользователя.
- Запрещается оставлять без присмотра прибор во время его работы.
- Следует всегда отключать кофеварку от розетки перед сборкой и разборкой компонентов и перед ее очисткой.
- Перед выполнением очистки следует дать прибору остыть.
- Запрещается использовать кофеварку без воды в емкости или без емкости.
- Между кофеваркой и любыми боковыми или задними стенками должно оставаться свободное пространство не менее 3 см и свободное пространство не менее 15 см над кофеваркой.
- Опасность ожогов! Кофемашина генерирует тепло и вырабатывает горячую воду и горячий пар во время работы.
- Опасность ожогов! Запрещается прикасаться к поверхности для подогрева чашек во время работы.
- Запрещается использовать кофемашину в сочетании с компонентами или дополнительными аксессуарами других производителей.
- Следует использовать только оригинальные запасные части производителя. Использование запасных частей, не рекомендованных производителем, может привести к пожару, поражению электрическим током или травмированию людей.
- Установка кофемашины должна осуществляться только на ровной и сухой поверхности.
- Запрещается использовать агрессивные чистящие средства или острые предметы для очистки кофемашины.
- Запрещается гасить пламя/пожар водой: выключить прибор, вынуть вилку из розетки и накрыть пламя крышкой или огнеупорным полотном.
- Не допускать, чтобы шнур электропитания касался острых краев.
- Запрещается размещать прибор рядом с кранами или раковинами.
- При использовании удлинителя указанное номинальное значение должно быть как минимум равно номинальному значению прибора. Если прибор оснащен 3-полюсным заземленным электрическим кабелем, удлинитель должен быть 3-ПОЛЮСНОГО ТИПА С ЗАЗЕМЛЕНИЕМ. Длинный кабель не должен лежать на столешнице или столе, где его могут потянуть дети, или свисать, вызывая падение из-за спотыкания об него.
- Перед использованием рекомендуется осторожно вытереть насухо машину от небольших следов влажности, оставшейся после контроля качества.



## 1.4 Ответственность производителя

Изготовитель снимает с себя любую ответственность за ущерб людям и имуществу, нанесенный в результате:

- использования прибора в целях, отличных от предусмотренных;
- неознакомления с руководством по эксплуатации;
- нарушения целостности какой-либо части прибора:



Следует бережно хранить данное руководство. Прибор должен передаваться другим пользователям вместе с инструкцией по эксплуатации.

Настоящие инструкции можно скачать на сайте компании Smeg: [www.smeg.com](http://www.smeg.com).

## 1.5 Утилизация



Приборы с этим символом подпадают под действие Европейской директивы 2012/19/ЕС.

- Все вышедшие из употребления электрические и электронные устройства должны утилизироваться отдельно от бытовых отходов и передаваться в соответствующие центры переработки, предусмотренные государством. Правильная утилизация вышедшего из употребления прибора необходима для предотвращения ущерба окружающей среде и рисков для здоровья людей. Для получения более подробной информации об утилизации вышедшего из употребления прибора

следует обратиться в местную администрацию, в отдел по утилизации отходов или в магазин, где был приобретен прибор.

## 2 Описание прибора (Рис. А)

- 1 Поверхность для подогрева чашек.
- 2 Заварочный диспенсерный блок.
- 3 Холдер (рожок).
- 4 Решетчатая подставка для чашек.
- 5 Индикатор уровня.
- 6 Лоток для сбора капель
- 7 Трубка подачи пара.
- 8 Ручка подачи пара.
- 9 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ.
- 10 Крышка емкости для воды.
- 11 Емкость для воды (1 литр).
- 12 Мерная ложка/темпер.
- 13 Чаша для чалды.
- 14 Однопорционная чаша.
- 15 Двухпорционная чаша.
- 16 Фильтр для умягчения воды (доп. аксессуар).
- 17 Панель управления.
- 18 Тестовая полоска для определения жесткости воды.
- 19 Игла для очистки паровой трубки.

### 2.1 Описание дополнительных аксессуаров

В комплект поставки включены следующие дополнительные аксессуары:

#### Мерная ложка/Темпер (12)

- Аксессуар для дозирования количества и прессования молотого кофе в чаше.

#### Чаши (13, 14, 15)

- - В комплект этой машины входят 3 чаши: две чаши под давлением для молотого кофе и одна - для бумажных чалд (таблеток) (Рис.В).



# Эксплуатация

## Тестовая полоска для определения жесткости воды (18)

- Способ использования тестовой полоски из комплекта поставки для измерения жесткости используемой воды см. в разделе «Настройки машины - Жесткость воды».

## 2.2 Описание команд управления (Рис. А)

### Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ (9)

Нажатием этой кнопки подается или отключается напряжение на машину.

### Кнопка смены программы приготовления напитка (23)

Прибор имеет 4 функции эспрессо и функция пара, доступ к которым предоставляется посредством двух меню: **Белого меню** и **Оранжевого меню**. Когда машина готова к использованию, нажатием этой кнопки можно перейти от «Белого» меню приготовления напитка к «Оранжевому» и наоборот.

Кнопка	Функция «Белого» меню
 (20)	Эспрессо одна порция
 (21)	Эспрессо двойная порция
 (22)	Подача пара

Кнопка	Функция «Оранжевого» меню
 (20)	Эспрессо лунго одна порция
 (21)	Эспрессо лунго двойная порция
 (22)	Подача пара

## Сигнализация необходимости декальцинирования (удаления накипи) (22)

Мигание кнопки оранжевым цветом предупреждает о необходимости проведения процедуры удаления накипи.

## 2.3 Перед первым использованием (Рис. D)

- Снимите с кофемашины все этикетки и наклейки.
- Тщательно вымойте и высушите компоненты кофемашины (см. раздел «4 Очистка и техническое обслуживание»).
- Снимите крышку (10), потянув ее вверх, затем извлеките емкость (11).
- Заполните емкость (11) свежей чистой водой непосредственно из-под крана или графином, не превышая максимальный уровень, указанный на емкости.
- Установите на место емкость (11), слегка надавив на нее, чтобы открыть клапаны на дне емкости.



Запрещается использовать кофеварку без воды в емкости или без емкости.  
**ОПАСНОСТЬ ПОЛОМКИ!**



Компоненты, которые могут контактировать с пищевыми продуктами, изготовлены из материалов, соответствующих требованиям действующего законодательства.



## 3 Эксплуатация



Перед использованием кофемашины внимательно ознакомьтесь с содержанием раздела «1 Меры предосторожности» и разделом «2.3 Перед первым использованием».

### 3.1 Первое использование (Рис. G и H)



Перед первым использованием необходимо выполнить промывку внутренних контуров. Выполните следующие действия.

- Включите кофемашину выключателем ВКЛ/ВЫКЛ (ON/OFF) (9): световые индикаторы кнопок (20), (21) и (22) мигают в течение всего времени подогрева до заданной температуры. Кофемашина готова к работе, как только все три индикатора загорятся немигающим светом.
- Вставьте холдер (рожок) (3) с двухпорционной чашей (15) в кофемашину.
- Поместите емкость под носики подачи кофе и нажмите кнопку (21).
- Повторите эту операцию 5 раз.
- Поместите емкость под трубку подачи воды/пара (7).
- Поверните ручку подачи пара (8) против часовой стрелки и выпустите 100 мл воды.
- Снова поверните ручку подачи пара (8) по часовой стрелке, чтобы завершить операцию.



Выполнение промывки внутренних контуров рекомендуется также в случае долгого простоя кофемашины.

### 3.2 Смена программы приготовления напитка (Рис. А)

- Машина имеет в памяти два меню приготовления напитка: **Белое меню** и **Оранжевое меню**.

Для перехода от одного меню к другому нажмите кнопку (23).

- В **Белом меню** все кнопки горят белым цветом, а в **Оранжевом меню** все кнопки горят оранжевым цветом.
- Для получения информации о специальных функциях каждого из меню см. раздел «2.2 Описание команд управления».

### 3.3 Приготовление кофе эспрессо



Кофемашина оснащена тремя чашами (РИС. В):

Однопорционной чашей (14), двухпорционной чашей (15) и чашей для чалды (таблетки) (13). Под каждой чашей оттиснут соответствующий символ.



Во избежание разбрызгивания не снимайте холдер (рожок) во время или сразу после подачи напитка, а подождите несколько секунд после окончания подачи.  
**ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ!**

### Советы по приготовлению более горячего кофе (Рис. G)

Для получения более горячего эспрессо рекомендуется:

- Перед приготовлением кофе подогреть чашки, сполоснув их горячей водой.



## Эксплуатация

- Вставьте в машину холдер (рожок) (3) с вставленной чашей, без добавления кофе. Используя ту же чашку для приготовления кофе, нажмите кнопку с 1 чашкой (20) и подайте в чашку горячую воду, чтобы подогреть ее.



Если последолгого бездействия машины (перерывы более 30 мин) первые порции кофе не достигают нужной температуры, это считается нормальным явлением. Для получения более горячего кофе повторите описанную процедуру.

### Молотый кофе (Рис. В-С-Е-Г)

- Вставьте однопорционную (14) или двухпорционную (15) чашу для молотого кофе в холдер (рожок) (3).
- Наполните чашу (14) или (15) тонко молотым кофе для кофе эспрессо.
- Выровняйте молотый кофе и надавите темпером для прессования (12).
- Удалите излишки молотого кофе с краев холдера (рожка) (3), вставьте его в заварочный диспенсерный блок (2) и поверните вправо до полного крепления.



- Для приготовления одной чашки кофе насыпьте в соответствующую чашу (14) одну мерную ложку молотого кофе без верха (примерно 7 граммов).
- Для приготовления двух чашек кофе насыпьте в соответствующую чашу (15) две мерные ложки молотого кофе без верха.
- Для приготовления крепкого кофе сильно надавите темпером на молотый кофе в чаше.
- Для приготовления слабого кофе слегка надавите темпером на молотый кофе в чаше.
- Перед установкой холдера (рожка) в заварочный диспенсерный блок проверьте, что края чаши очищены от остатков молотого кофе.

- Поместите чашку или чашки под носики холдера (рожка).
- Нажмите кнопку, соответствующую требуемой функции. При выборе любой из функций приготовление завершается автоматически.
- Для получения информации о специальных напитках см. раздел «2.2 Описание команд управления».
- По окончании подачи напитка подождите несколько секунд, затем снимите холдер (рожок) (3), повернув его влево.

### Кофе в чалде (таблетке) (Рис. В-С-Ф-Г)

- Вставьте чашу для чалды (13) в холдер (рожок) (3).
- Разместите чалду в холдер (рожок) (3), размещая ее как можно более по центру. Вставьте холдер (рожок) (3) в заварочный диспенсерный блок (2).



- Поместите чашку или чашки под носики холдера (рожка) (3) и нажмите кнопку подачи (20).
- По окончании подачи напитка снимите холдер (рожок) (3), повернув его влево.



Прежде чем начать подачу напитка проверьте, что язычок чалды (таблетки) вставлена в чашу, а не выступает на ее край.



- Любую подачу напитка можно прервать в любой момент нажатием кнопки подачи.



Каждый раз по окончании подачи напитка и спустя несколько секунд ожидания рекомендуется снять холдер (рожок) и очистить чашу от остатков молотого кофе.

## Настройка количества подаваемого кофе

Для каждой функции можно отдельно настроить желаемое количество подаваемого кофе.

Для изменения количества подаваемого машиной кофе:

- Поместите маленькую или большую чашку под заварочный диспенсерный блок (2).
- Нажимайте не менее 3 секунд одну из кнопок, соответствующую подаваемому напитку (20) или (21) до тех пор, пока световой индикатор соответствующей кнопки остается гореть немигающим цветом.
- По достижении требуемого количества остановите подачу повторным нажатием той же кнопки.
- Объем напитка настроен и записывается в память на постоянной основе.

## 3.4 Подача пара и приготовление капучино (Рис. Н и I)

- Нажмите кнопку (22), которая начинает мигать. Ожидайте загорания кнопки немигающим светом, которая указывает, что подаваемый пар достиг требуемой температуры.
- Когда световой индикатор (22) загорается немигающим светом, разместите пустую емкость под трубку подачи пара (7) и поверните ручку подачи пара (8) против часовой стрелки, чтобы выпустить оставшуюся в контуре воду, и закрутите обратно ручку.
- Налейте в емкость холодное молоко из расчета 100 мл на каждую порцию приготавливаемого капучино.
- Поместите емкость с молоком под трубку подачи пара (7) и разместите наконечник трубки так, чтобы он контактировал с молоком.
- Поверните ручку подачи пара (8) против часовой стрелки, чтобы начать подачу пара.
- Затем погрузите трубку подачи пара в молоко, создавая вихрь емкостью с молоком.
- По достижении оптимальной температуры остановите подачу пара, повернув ручку подачи пара (8) по часовой стрелке.
- Влейте взбитое молоко в чашки с приготовленным ранее кофе эспрессо.



## Очистка и техническое обслуживание



- Для приготовления капучино сначала приготовьте все требуемые порции кофе, а затем взбейте молоко для капучино.
- Сразу по завершении операции очистите трубку подачи пара (7) влажной салфеткой.
- Выпустите остатки молока, повернув ручку подачи пара и выпустив пар.
- Пар следует выпускать не более 60 секунд.
- После нагревания молока необходимо очистить внутреннюю часть трубки подачи пара (7), подавая пар в течение нескольких секунд.
- Очищайте трубку подачи пара (7) после каждого использования во избежание накопления отложений молока или закупорки трубки. Для полной очистки трубки подачи пара см. раздел «Очистка и техническое обслуживание».



При использовании очень высоких чашек можно снять лоток для сбора капель (6).



Результат функции подачи пара может зависеть от используемых ингредиентов. Для получения хорошо приготовленного капучино рекомендуется использовать полужирное или цельное молоко при температуре из холодильника (примерно 5 °C).



Во избежание получения плохо взбитого молока или с большими пузырями регулярно очищайте трубку подачи пара, как описано в разделе «4 Очистка и техническое обслуживание».

### Охлаждение нагревательного элемента (Рис. Н)



Если нагревательный элемент превысил температуру, требуемую для приготовления кофе, кнопки (20) и (21) будут поочередно мигать.

Нагревательный элемент необходимо охладить, если требуется приготовить кофе сразу после взбивания молока. Если нагревательный элемент не охлаждается, кофе получится горелым. Для быстрого охлаждения нагревательного элемента выполните следующие действия:

- Поместите емкость под трубку подачи пара (7) и поверните ручку подачи пара (8) против часовой стрелки, чтобы подать горячую воду.
- Сначала паровая трубка (7) будет подавать пар. Соблюдайте осторожность во избежание ожогов. Затем будет подаваться горячая вода: это означает, что нагревательный элемент достиг температуры, требуемой для приготовления кофе.
- Поверните ручку подачи пара (8) по часовой стрелке и приступайте к приготовлению кофе.

### 3.5 Подача горячей воды (Рис. Н)

- Включите машину выключателем ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.) и ожидайте, пока световые индикаторы загорятся немигающим светом.



- Поместите емкость под трубкой подачи пара (7).
- Поверните ручку подачи пара (8) против часовой стрелки, чтобы выпустить горячую воду.
- Остановите подачу воды, повернув ручку подачи пара (8) по часовой стрелке.

## 3.6 Доступ к меню программирования и изменение настроек

- Убедитесь, что машина готова к работе, нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку (23) в течение 5 секунд до загорания всех кнопок мигающим светом: машина находится в режиме программирования.
- Настройте машину в соответствии с вашими потребностями (см. следующую страницу).
- Для выхода из меню подождите 30 секунд, не нажимая никаких кнопок.

### Настройка температуры кофе

- Войдите в меню программирования.
- Для настройки температуры кофе нажмите кнопку (20).
- Кнопка (20) мигает 3 раза, затем загораются индикаторы текущей настройки:

Световые индикаторы	Настройка температуры
	Низкая
	Средняя
	Высокая

- Световые индикаторы начинают поочередно мигать.
- Нажмите кнопку, соответствующую требуемой температуре: низкая (20), средняя (21) или высокая (22).
- Выбранная кнопка начинает мигать, указывая, что идет запись в память выбранной температуры. В случае активации звуковых сигналов, помимо мигания, машина подает один звуковой сигнал.

### Настройка жесткости воды

- Машина установлена по умолчанию на «уровень жесткой воды». Машину можно настроить в зависимости от фактической жесткости водопроводной воды в различных регионах, что позволит сократить количество операций по декальцификации воды.
- Если показатель жесткости воды неизвестен, необходимо использовать специальную тестовую полоску (18) из комплекта поставки, следуя следующим инструкциям.
- Выньте из упаковки реактивную полоску из комплекта поставки.
- Полностью погрузите полоску в стакан с водой примерно на одну секунду.
- Выньте полоску из воды и слегка встряхните. Спустя примерно одну минуту сравните полученный результат.  
Если на полоске появились 5 отметок синего цвета, выберите настройку «мягкая вода».  
Если на полоске появилась 1 или 2 отметки розового цвета, выберите настройку «вода средней жесткости».  
Если на полоске появились 3, 4 или 5 отметок розового цвета, выберите настройку «жесткая вода».



## Очистка и техническое обслуживание

- Войдите в меню программирования.
- Для настройки жесткости воды нажмите кнопку (21).
- Кнопка (21) мигает 3 раза, затем загораются индикаторы текущей настройки:

Световые индикаторы	Настройки воды
	Мягкая
	Средняя
	Жесткая

- Световые индикаторы начинают поочередно мигать.
- Нажмите кнопку, соответствующую жесткости воды:

Мягкая	Средняя	Жесткая
<10 °dH	10 °dH - 20 °dH	>20 °dH
<18 °fH	18 °fH - 36 °fH	>36 °fH
<180 мг/л CaCo <sub>3</sub>	180-300 мг/л CaCo <sub>3</sub>	360 мг/л CaCo <sub>3</sub>

- Выбранная кнопка начинает мигать, указывая, что идет запись в память выбранной температуры. В случае активации звуковых сигналов, помимо мигания, машина подает один звуковой сигнал.



Для продления срока службы машины и сохранения аромата и вкуса кофе рекомендуется использовать фильтр умягчения воды Smeg (дополнительный аксессуар, не входит в комплект поставки). Для установки и эксплуатации следуйте инструкциям, прилагаемым к аксессуару. После установки настройте уровень жесткости воды на «Мягкий», следуя инструкциям из предыдущего раздела.

### Настройка времени автоматического отключения

В целях экономии электроэнергии кофемашина оснащается функцией автоматического отключения в случае долгого простоя.

Нажмите любую кнопку на панели управления, чтобы снова включить машину.

Для настройки времени автоматического отключения выполните следующие действия:

- Войдите в меню программирования (см. раздел «3.6 Доступ к меню программирования и изменение настроек»).
- Для настройки времени автоматического отключения нажмите кнопку (22).
- Кнопка (22) мигает 3 раза, затем загораются индикаторы текущей настройки:



Световые индикаторы	Настройка времени
	10 минут
	30 минут
	1 час

- Световые индикаторы начинают поочередно мигать.
- Нажмите кнопку, соответствующую требуемому времени: 10 минут (20), 30 минут (21) или 1 час (22).
- Выбранная кнопка начинает мигать, указывая, что идет запись в память выбранной температуры. В случае активации звуковых сигналов, помимо мигания, машина подает один звуковой сигнал.

## Восстановление заводских значений

Для восстановления заводских настроек выполните следующие действия:

- Нажимайте одновременно кнопки (21) и (23) не менее 10 секунд.
- Все кнопки однократно загорятся мигающим светом, указывая, что все настройки сброшены до заводских значений.

## Включение/отключение звуковой сигнализации

- По умолчанию звуковая сигнализация машины отключена.
- Звуковую сигнализацию можно включить/отключить нажатием кнопок (20) и (23) в течение 5 секунд.
- Кнопка (20) трижды мигает, указывая, что настройка записывается в память.

## 4 Очистка и техническое обслуживание

### 4.1 Меры предосторожности



Опасность поражения электрическим током.

- Выньте вилку из розетки, прежде чем приступать к очистке кофемашины.
- Запрещается погружать кофемашину в воду или другие жидкости.
- Перед выполнением очистки следует дать прибору остыть.



Опасность повреждения поверхностей.

- Запрещается использовать струи пара для очистки кофемашины.
- Запрещается использовать средства, содержащие хлор, аммиак или отбеливатель, для очистки поверхностей с металлизированной отделкой (например анодированных, никелированных, хромированных).
- Запрещается использовать абразивные или едкие чистящие средства (например, порошки, пятновыводители и металлические губки).
- Запрещается использовать твердые или абразивные материалы, а также острые металлические скребки.



### 4.2 Очистка корпуса кофемашины

В целях лучшей сохранности остывшие внешние поверхности следует регулярно очищать после каждого использования. Для очистки протрите их мягкой влажной салфеткой.

### 4.3 Очистка компонентов кофемашины

#### Очистка лотка для сбора капель (Рис. I)

Лоток для сбора капель (6) оснащен красным поплавком (5), который выступает из решетчатой подставки для чашек, как только превышает максимальный уровень жидкости.

- Снимите подставку для чашек (4) с лотком для сбора капель (6) и опорожните его.
- Протрите лоток (6) мягкой салфеткой и установите его вместе с подставкой для чашек (4) в исходное положение.
- Высушите компоненты и установите их в исходное положение.

#### Очистка чаш для кофе

Регулярно промывайте чаши для кофе (13), (14) и (15) под проточной водой. При закупорке отверстий очистите их иголкой из комплекта поставки (19).

#### Очистка трубки подачи пара (Рис. L)

Трубка подачи пара (7) должна очищаться немедленно после каждого использования.

- Поверните ручку подачи пара (8) против часовой стрелки, чтобы выпустить немного пара и оставшегося в трубке молока.

- Проверьте, что отверстие выхода пара не закупорено. При наличии налета и накипи очистите отверстие выхода пара иголкой из комплекта поставки (19).

#### Очистка заварочного диспенсерного блока

Заварочный диспенсерный блок (2) необходимо промывать после каждых 200 порций кофе, выпуская около 500 мл воды нажатием одной из кнопок кофе (20) или (21) без использования молотого кофе или чалды (таблетки).

#### Очистка емкости для воды

Емкость для воды (11) необходимо очищать ежемесячно с использованием влажной салфетки и неагрессивного моющего средства.



## 4.4 Декальцинирование (удаление накипи)

Процедура удаления накипи должна выполняться, когда световая кнопка (пар) начинает мигать оранжевым цветом.

Предупреждение будет отображаться при каждом выходе машины из режима ожидания до тех пор, пока не будет выполнена процедура удаления накипи. Для проведения цикла декальцинирования выполните следующие действия:

- Полностью опорожните емкость для воды (11) и снимите фильтр для умягчения воды (при наличии).
- Заполните емкость для воды (11) водным раствором средства для удаления накипи в рекомендуемых производителем пропорциях до МАКС. уровня.
- Снимите холдер (рожок) (3) и поместите соответствующую емкость под заварочный диспенсерный блок (2) и трубку подачи пара (7).
- Включите машину нажатием кнопки ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.).
- Как только машина перейдет в рабочий режим готовности, удерживайте нажатой кнопку (22) в течение 10 секунд, пока световой индикатор оранжевого цвета загорится немигающим светом.
- Поверните ручку подачи пара (8) против часовой стрелки.
- Нажмите кнопку (22), чтобы запустить цикл декальцинирования: кнопка (22) начнет мигать.
- Цикл удаления накипи автоматически выполняет несколько промывочных циклов с определенными интервалами для удаления накипи внутри кофемашины до полного опорожнения емкости (11).
- Цикл удаления накипи прерывается и загорается индикатор белого цвета (22).

- Выньте емкость для воды (11), опорожните и промойте ее.
- Заполните емкость (11) водой до максимального уровня и вставьте ее в соответствующий отсек.
- Поместите одну пустую емкость под трубку подачи пара (7), другую - под заварочный диспенсерный блок (2) и проверьте, что ручка подачи пара (8) находится в горизонтальном положении.
- Снова нажмите кнопку пара (22) для запуска промывочного цикла.
- Когда емкость (11) опорожняется, это значит, что промывочный цикл завершен и машина переходит в режим рабочей готовности.
- Поверните ручку подачи пара (8) по часовой стрелке.



Опасность получения травм.

- Средство для удаления накипи содержит кислоты, которые могут вызвать раздражение кожи и глаз.
- Строго следуйте инструкциям производителя и указаниям по технике безопасности, приведенным на упаковке, в случае контакта с кожей или глазами.
- Во избежание повреждения кофемашины используйте средства для удаления накипи, рекомендованные компанией Smeg.



## Что делать, если...

<b>Неисправность</b>	<b>Возможные причины</b>	<b>Способ устранения неисправности</b>
Не происходит подача кофе.	Отсутствие воды в емкости (11). Кнопки (20) и (21) горят мигающим светом	Наполнить емкость (11) водой.
	Закупорка отверстий чаша (13-14-15).	Очистить чашу (13-14-15) иглой из комплекта поставки (19).
	Неправильно установлена емкость (11).	Правильно разместить емкость (11) в соответствующий отсек.
	Присутствие накипи.	Запустить цикл удаления накипи.
Кофе капает из холдера (рожка) (3), а не из носиков.	Неправильно вставлен или загрязнен холдер (рожок) (3).	Вставить холдер (рожок) (3) и повернуть его до упора. Очистить холдер (рожок) (3).
	Износ уплотнительной прокладки заварочного диспенсерного блока .	Заменить в авторизованном сервисном центре.
	Отверстия носиков закупорены.	Очистить отверстия носиков.
Холдер (рожок) (3) не крепится к кофемашине.	Слишком наполнена чаша.	Добавьте в чашу мерной ложкой из комплекта поставки правильное количество.
	Слишком наполнена чаша.	Использовать мерную ложку (12) из комплекта поставки и соответствующую чашу.
Кофемашина не работает и мигают все световые индикаторы.	Вероятность неисправности.	Отсоединить кофемашину от источника питания и обратиться в авторизованный сервисный центр.

## Что делать, если...



Неисправность	Возможные причины	Способ устранения неисправности
Кофейная пенка (крема) светлого цвета и слишком быстро вытекает из носика.	Недостаточное прессование молотого кофе.	Сильнее надавить на кофе.
	Недостаточное количество молотого кофе.	Увеличить количество.
	Слишком крупный помол кофе.	Использовать только молотый кофе для эспрессо-кофемашины.
	Неправильный тип молотого кофе.	Сменить тип используемого молотого кофе.
Кофейная пенка (крема) темного цвета и слишком медленно вытекает из носика.	Слишком сильное прессование молотого кофе.	Слабее надавить на кофе.
	Слишком большое количество молотого кофе.	Уменьшить количество.
	Закупорены заварочный диспенсерный блок (2) или чаша (13-14-15).	Очистить заварочный диспенсерный блок (2) и чашу (13-14-15).
	Слишком тонкий помол кофе.	Использовать только молотый кофе для эспрессо-кофемашины.
Световые индикаторы (20) и (21) мигают в течение нескольких секунд.	Присутствие накипи.	Запустить цикл удаления накипи.
	Ручка подачи пара (8) в открытом положении.	Завернуть ручку подачи пара (8) по часовой стрелке.
	Слишком высокая температура нагревательного элемента.	Охладить нагревательный элемент, как описано на странице 6.
	Отсутствие воды в емкости (11).	Наполнить емкость (11) водой.
	Неправильно установлена емкость (11).	Правильно разместить емкость (11) в соответствующий отсек.



## Что делать, если...

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения неисправности
Приготовленный кофе не вытекает горячим.	Бездействие машины в течение длительного времени.	Увеличить температуру кофе в меню программирования, следуя указаниям из раздела «Настройка температура кофе». Используя ту же чашку для приготовления кофе, подайте в чашку горячую воду, чтобы подогреть ее, как описано в разделе 3.3.
	Чашки предварительно не подогреты.	Подогреть чашки, промыв их теплой водой (Примечание: можно использовать функцию горячей воды).
Вспенивание не дает оптимального результата.	Трубка подачи пара загрязнена.	Тщательно очистить трубку подачи пара, сняв предварительно стальное сопло и следуя инструкциям из руководства. Примечание: качество пены зависит от типа используемого молока и его температуры.
	Функция пара запущена неправильно.	Следовать инструкциям, приведенным в разделе «Подача пара».
Машина не подает пар.	Машина не достигла требуемой температуры для подачи пара.	Ожидать достижения температуры, сигнализируемой немигающим загоранием индикаторной кнопки (22).
	Присутствие накипи.	Запустить цикл удаления накипи.
из паровой трубки при подаче вытекают капли	Наличие накипи	Выполнить цикл удаления накипи.



Если неисправность не устраняется или имеются неисправности другого типа, следует обратиться в сервисную службу по месту нахождения.